



AUTOMATIC ENTRANCE SPECIALISTS



Lab3 - Xel2

IP1823
rev. 2005-03-29



Istruzioni d'uso
fotocellula



Operating
instruction for
photocell



Mode d'emploi de
la cellule
photoélectrique



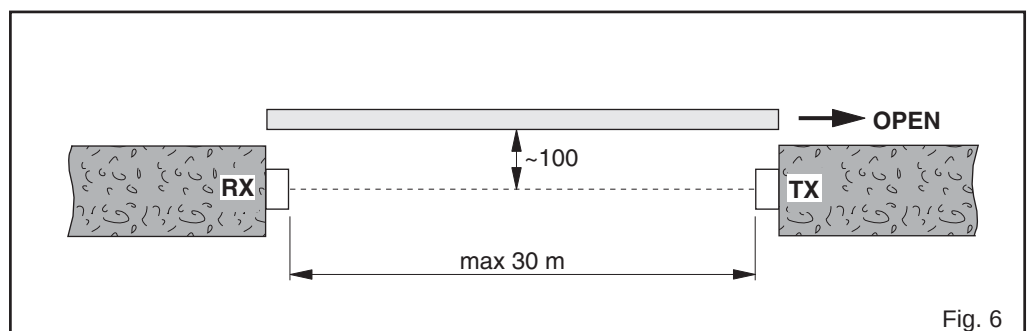
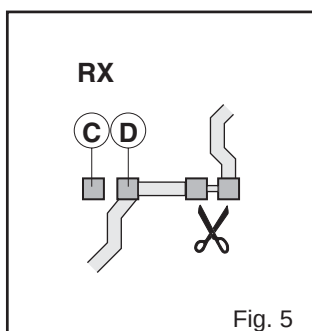
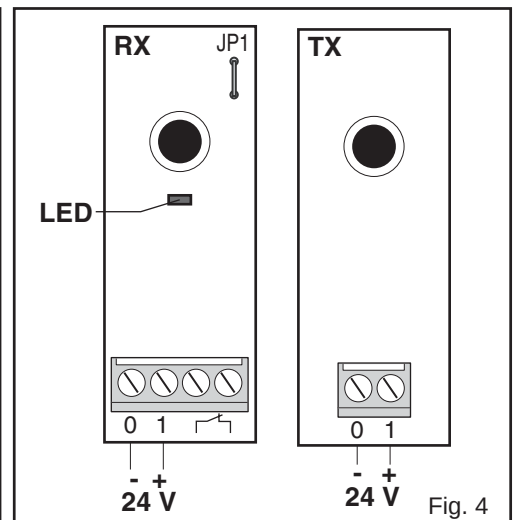
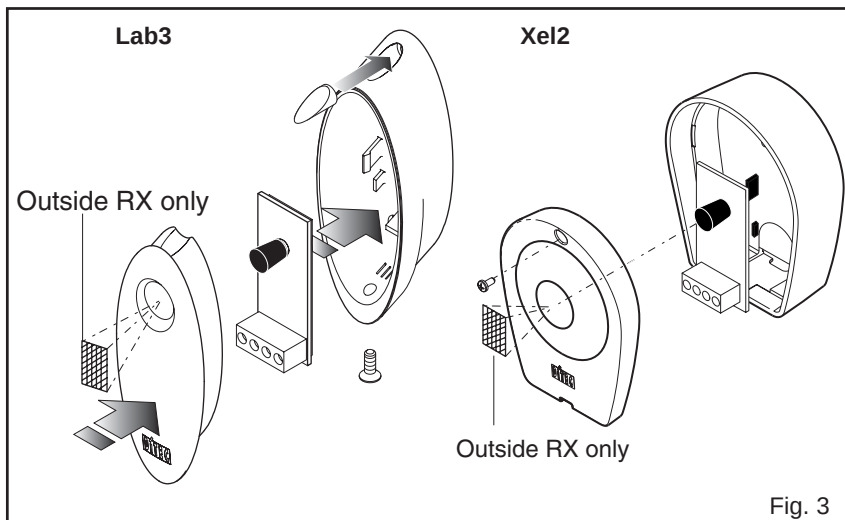
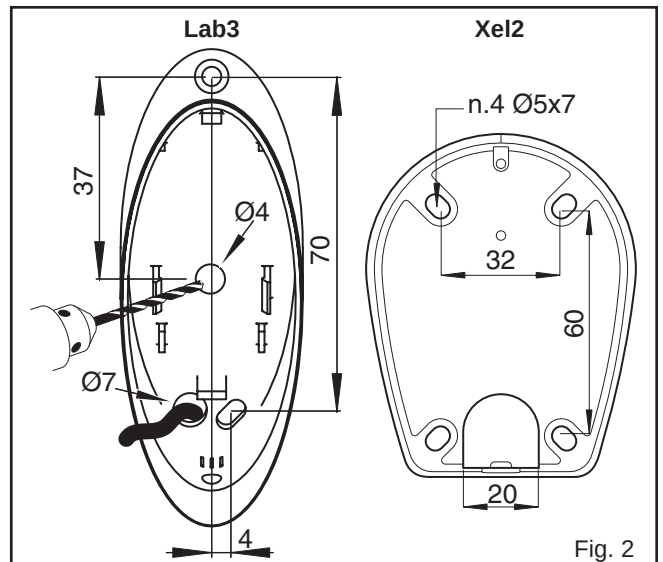
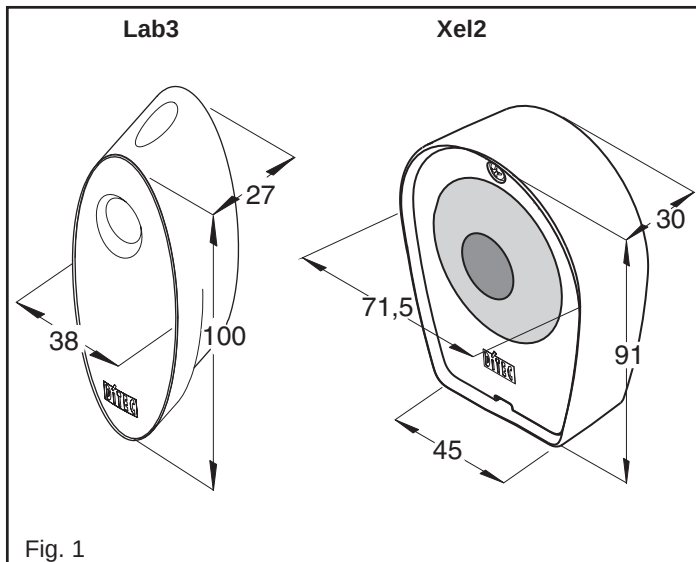
Gebrauchsanleitung
Lichtschranke



Instrucciones de
uso fotocélula

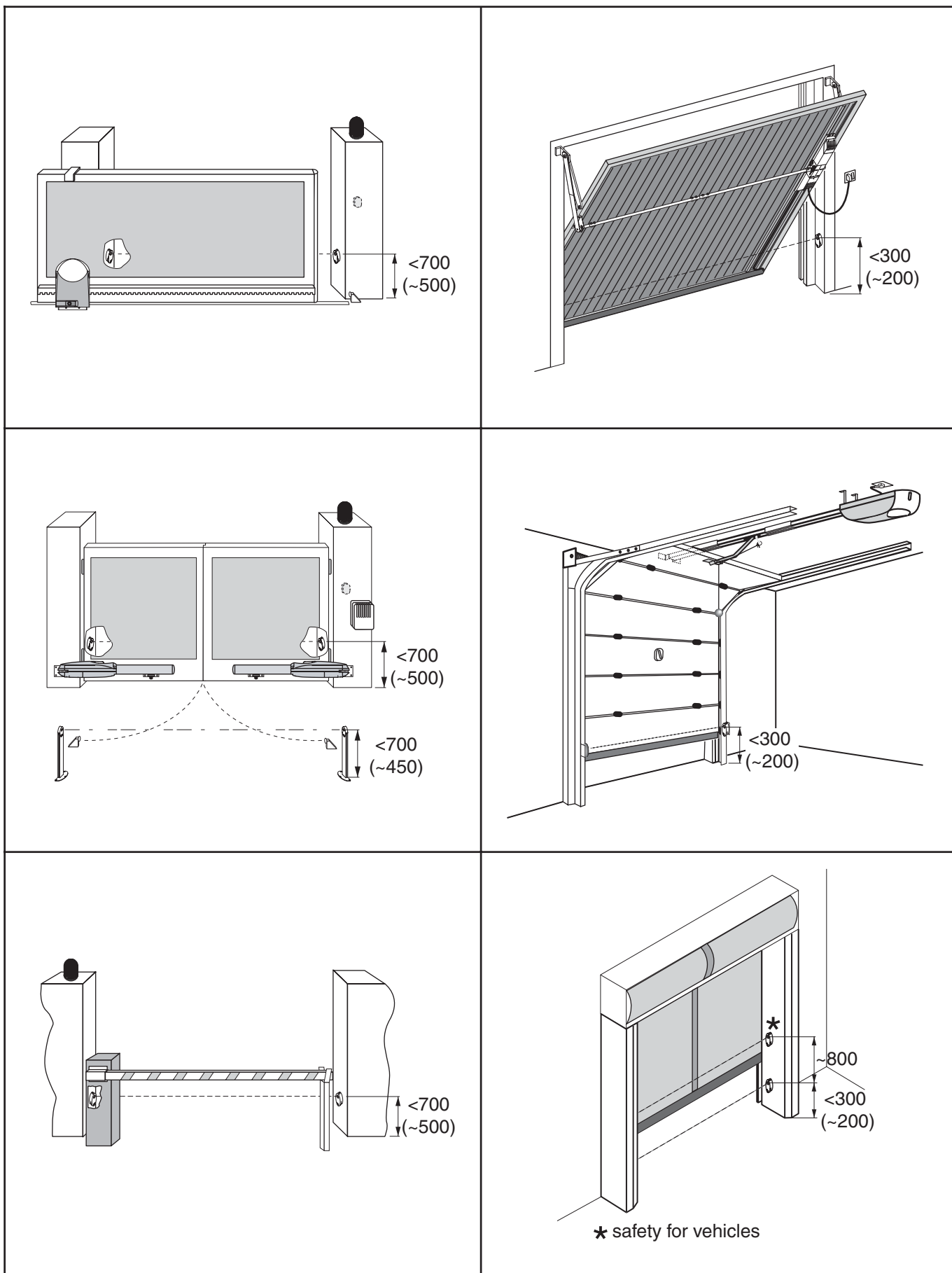


Instruções de uso
da fotocélula



DITEC S.p.A.
Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - ITALY
Tel. +39 02 963911 - Fax +39 02 9650314
www.ditec.it - ditec@ditecva.com

ISO 9001
Cert. n° 0957/1



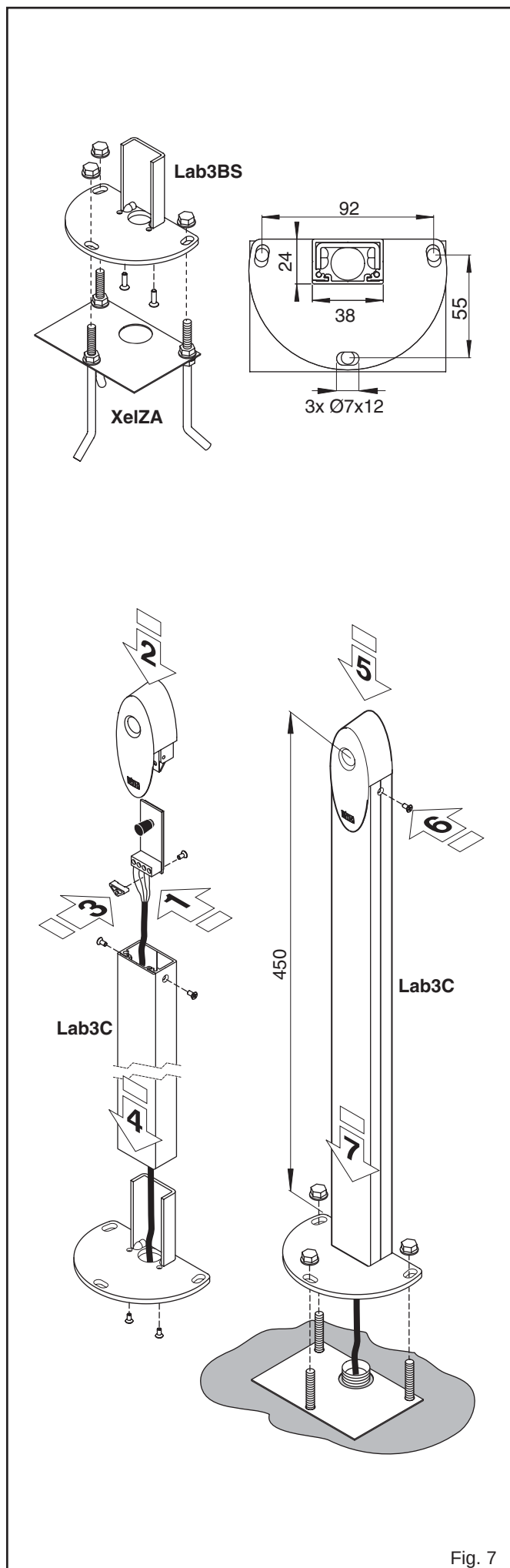


Fig. 7

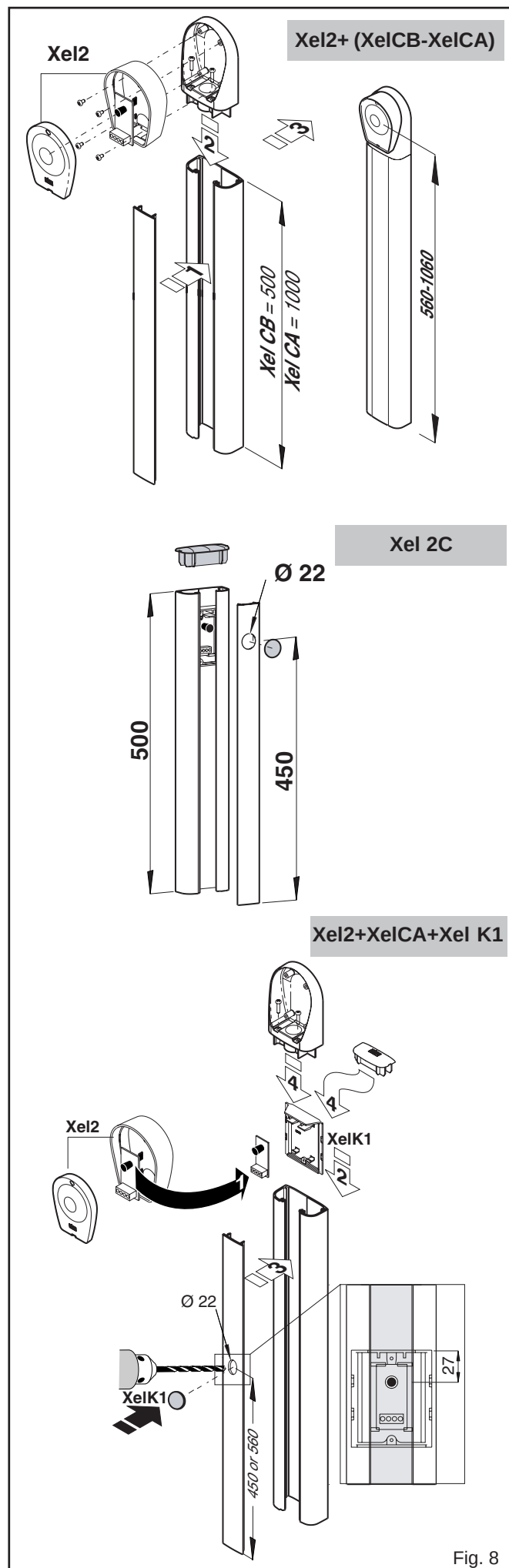


Fig. 8

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

 Cette notice d'installation est destinée exclusivement aux professionnels qualifiés. Lire attentivement les instructions avant de procéder à l'installation du produit. Une installation erronée peut être source de danger. Les matériaux de l'emballage (plastique, polystyrène, etc ne doivent pas être abandonnés dans la nature et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils sont une source potentielle de danger. Avant de procéder à l'installation, vérifier l'intégrité du produit. En cas de réparation ou de remplacement des produits, les pièces de rechange originales doivent impérativement être utilisées. Il est indispensable de conserver ces instructions et de les transmettre à d'autres utilisateurs éventuels de ce système.

1. DONNEES TECHNIQUES

Alimentation	24 V= / 24 V~
Absorption	50 mA
Portée	30 m max
Sortie N.C.	24 V= ~ / 1A
Température	-20° C / +55° C
Degré de protection	IP44

2. UTILISATION DE LA PHOTOCELLULE EN GUISE DE DISPOSITIF DE SECURITE

Les photocellules LAB3 servent à protéger les zones éventuelles d'écrasement, de cisaillement, d'entraînement et de danger en général, de la porte ou du portail automatisés.

(Fig. 4) Relier le contact N.C.  aux contacts de sécurité ou d'arrêt du T.E.

3. LÉGENDE DES FIGURES

RX	Récepteur	TX	Emetteur
LED	Signalisation activation de sortie		

4. INSTALLATION

Les photocellules doivent être installées selon les normes et les directives en vigueur.

Positionner RX et TX sur leur axe optique. La fixation peut s'effectuer au mur, ou bien sur une colonne de type LAB3C (fig. 7). Effectuer les raccordements électriques selon les indications de la fig. 4.

5. INSTALLATION DE DEUX PAIRES DE PHOTOCELLULES

Pour éviter les interférences entre les deux paires de cellules photoélectriques, installer RX et TX intervertis et avec les rayons distants d'au moins 500 mm, ou bien utiliser des cellules photoélectriques synchronisées Xel22.

6. PORTÉE MAXIMUM

Les cellules photoélectriques LAB3 et XEL2 sont fournies avec une portée maximum de 10 mètres environ. Pour augmenter la portée jusqu'à 30 mètres, couper le pontage JP1 de RX (fig. 4).

7. VÉRIFICATION DU FONCTIONNEMENT

(Fig. 3) Fermer la photocellule avec le volet avant et appliquer l'étiquette du filtre d'atténuation à l'extérieur. La plaque avant et le filtre d'atténuation étant en place, interrompre le faisceau et vérifier la commutation du relais (signalisation sonore) et l'allumage de la LED située sur RX. Le filtre d'atténuation simule les conditions ambiantes défavorables. Une fois les contrôles terminés, enlever le filtre.

8. Utilisation de la photocellule en guise de commande (fig. 5)

- Couper la piste repérée par  sur le côté soudure de RX
- Ponter les points [C] et [D].

Le contact N.C. (fig. 4) devient N.O.  et doit être relié aux bornes 1-3 (ouverture) ou 1-5 (pas à pas) du T.E.

9. Plan d'entretien (tous les 6 mois)

Pour le bon fonctionnement des photocellules:

- veiller à ce que les surfaces extérieures de RX et TX soient bien propres;
- vérifier que le portail s'arrête ou ouvre si l'on interrompt le faisceau (allumage de la LED située sur RX).

Tous droits réservés

Les informations mentionnées dans ce catalogue ont été contrôlées avec la plus grande attention. Toutefois, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, omissions ou approximations dépendant d'exigences techniques ou graphiques.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

 Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschliesslich für Fachpersonal bestimmt. Vor Einbaubeginn sind die Anweisungen sorgfältig durchzulesen. Falscher Einbau kann Gefahr mit sich bringen. Das Verpackungsmaterial (Kunststoff, Polystyrol, usw.) ist vorschriftsmässig zu entsorgen. Es ist von Kindern fernzuhalten, da es eine Gefahr für sie bedeutet. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen. Bei Reparatur und Austausch sind ausschliesslich Originalersatzteile zu verwenden. Die Hinweise sind sicher aufzubewahren und auch allen weiteren Benutzern der Anlage zur Verfügung zu stellen.

1. TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	24 V= / 24 V~
Stromaufnahme	50 mA
Reichtweite	30 m max
Aufgang N.C.	24 V= ~ / 1A
Temperatur	-20° C / +55° C
Schutzgrad	IP44

2. VERWENDUNG DER PHOTOZELLE ALS SICHERHEITSEINRICHTUNG

Die Photozellen LAB3 werden eingesetzt für dem Schutz vor Quetsch-, Scher-, Einzieh- und sonstigen Gefahrenbereichen des Tores nach Montage des Antriebs.

(Abb. 4) Im Ruhezustand geschlossenen Kontakt  an die Sicherheits- oder Stop-Kontakte der Steuerung anschließen.

3. VERWEISE AUF ABBILDUNGEN

RX	Empfänger	TX	Sender
LED	Signalisierung des aktivierten Ausgangs		

4. INSTALLATION

Die Photozellen müssen unter Einhaltung der geltenden Gesetze und Richtlinien installiert werden.

Positionieren Sie RX und TX in Achse zueinander. Die Befestigung muss unmittelbar an der Wand, oder unter Verwendung von Montagesäulen des Typs LAB3C (Abb. 7). Stellen Sie die elektrischen Anschlüsse gemäß den Angaben in der Abbildung 4 her.

5. INSTALLATION ZWEIER PHOTOZELLENPAARE

Um Interferenzen zwischen den zwei Lichtschrankenpaaren zu vermeiden, sind RX und TX ausgekreuzt zu installieren und die Strahlen mit mindestens 500 mm Abstand zu halten. Alternativ können die synchronisierten Lichtschrankenpaare Xel22 installiert werden.

6. MAXIMALE REICHWEITE

Die Lichtschranken LAB3 und XEL2 werden mit einer Reichweite von 10 m geliefert. Um die Reichweite auf 30 m zu erhöhen, muß die JP1 Brücke des RX durchtrennt werden (Abb. 4).

7. ÜBERPRÜFUNG DES BETRIEBS

(Abb. 3) Photozelle mit den Deckeln schließen und außen das Etikett Dämpfungsfiler aufkleben. Stellen Sie durch Unterbrechung des Lichtbündels die Umschaltung des Relais (durch Hören) sowie das Aufleuchten der LED auf RX sicher. Der Dämpfungsfiler simuliert ungünstige Umgebungsbedingungen. Entfernen Sie den Filter nach Abschluss der Kontrollen.

8. EINSATZ DER PHOTOZELLE ALS BEFEHLEINRICHTUNG (Abb. 5)

- Schneiden Sie die durch  identifizierte Spur auf der Lötseite von RX ein.
- Brücken Sie die Punkte [C] und [D] mit Zinn.

Der im Ruhezustand geschlossenen Kontakt  (Abb. 4) wird zu einem stromlos offenen Kontakt und muss an die Klemmen 1-3 (Öffnung) oder 1-5 (Schrittbetrieb) der Steuerung angeschlossen werden.

9. WARTUNGSPLAN (alle 6 Monate)

Zur Gewährleistung des korrekten Betriebs der Photozellen:

- Halten Sie die Oberflächen von RX und TX stets perfekt sauber.
- Stellen sie sicher, dass das Tor beim Unterbrechen des Lichtbündels (Angehen der LED auf RX) stoppt und sich wieder öffnet.

Alle Rechte vorbehalten

Die wiedergegebenen Daten wurden mit höchster Sorgfalt zusammengestellt und überprüft. Es kann jedoch keinerlei Verantwortung für eventuelle Fehler, Auslassungen oder Näherungen, die technischen oder graphischen Notwendigkeiten zuzuschreiben sind, übernommen werden.